



# זוהר היומי

## תיקוני הזוהר – דף י"א ע"א

### הקדמת תיקוני הזוהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

וְאִיהוּ בְּהִבְדָּלָה מִנִּיּוּהוּ, (בראשית ג ז) וַיֵּדְעוּ כִּי עֵרְמִים הֵם מִנִּיּוּהוּ, בְּגוּפָא וְנִשְׁמָתָא וְרוּחָא וְנַפְשָׁא, עֲרוּמִים מִכְתָּנוֹת אֹר, דְּאִינוּן מְאֹרֵי הָאֵשׁ, וּבְגִין דְּבִשְׁכָּת אֶתְחַזָּא לֹון בְּאֲדָלְקַת שְׂרָגָא דְשַׁכָּת בְּתָרִין פְּתִילוֹת דְּאֵשׁ, וּבְמוֹצָאֵי שַׁכָּת יִתְעַבְרוּן מִנִּיּוּהוּ, תְּקִינוּ לְמִימַר בְּמוֹצָאֵי שַׁכָּת הִבְדָּלָה בְּאֵשׁ.

תרגום לעברית

ומשום זה, מי שלא שומר הברית, נדון בחבוט הקבר באותו עפר, ואלו הם שגופם הוא קבר להם בחייהם, שדוחקים להם את השעה בכל יום, ובמלאכתם מתבקע דם בצפרניהם, ומשום זה תקנו להראות הצפרנים בהבדלה, שהיה אדם מלפש בכתנות צפרנים שהיו מאירים כמו ענני כבוד, והוא בהבדלה מהם. וידעו כי עירמם הם - מהם, בגוף ונשמה ורוח ונפש, ערמים מכתנות אור, שהם מאורי האש, ומשום שבשכבת נראה להם בהדלקת נר שכתב בשתי פתילות אש, ובמוצאי שכתב יעברו מהם, תקנו לומר במוצאי שכתב הִבְדָּלָה בְּאֵשׁ.

ובגין דבשבת וימין טבין מתלבשין נשמתין בכתנות אור, אמר הנביא (ישעיה כד טו)  
 על כן באורים כבדו יהו"ה, ואוקמוהו רבנן כבדוהו בכסות נקיה, מיד דאמר מלין אלין  
 אשתטחו קמיה כלהו בני מתיבתא, דלית חדוה ביניהו כחדוה כד אתחדש ביניהו רזא  
 דאורייתא.

תרגום לעברית

ומשום שבשבת וימים טובים מתלבשות נשמות בכתנות אור, אמר הנביא, על כן  
 בארים כבדו יהו"ה, ופרשוהו רבותינו, כבדוהו בכסות נקיה. מיד כשאמר דברים  
 הללו, השתטחו לפניו כל בני הישיבה, שאין חדוה ביניהם כמו החדוה כשמתחדש  
 ביניהם סוד של תורה.

טקסט התיקונים

ובגין דא מאן דנטיר ברית אש, קרי איש צדיק תמים, ואות י' דשד"י איהי חוליא על  
 צואר דשד יצר הרע, חוליא דשלשלאה, ובגין דא רשים שד"י בברית, ורשים במזוזה,  
 דמזדעזעין כלהון מהאי שלשלאה, דאיהי אות ברית, אות ימין טבין, אות תפלין.

תרגום לעברית

ומשום כן, מי ששומר ברית אש, נקרא איש צדיק תמים, ואות י' של שדי היא חליה על  
 צואר השד יצר הרע, חליה השלשלת, ומשום כך רשום שד"י בברית, ורשום במזוזה,  
 שכלם מזדעזעים מהשלשלת הזאת, שהיא אות ברית, אות ימים טובים, אות תפלין.

טקסט התיקונים

ומיד דאיהו תפיס כה יצר הרע דאיהו ש"ד, נטיל בר נש חרבא דאתמר כה (תהלים  
 קמט ו) רוממות א"ל בגרונם, דאיהו י' רישא דחרבא, ו' גופא דחרבא, ה' תרי  
 פפיות דילה, ושחית ליה, ובגיניה אתמר הבא להרגה השכם להרגו בצלותא, דאתמר  
 כה (בראשית יט כז) וישכם אברהם בבקר.

ומיד שהוא תופס בה יצר הרע, שהוא ש"ד, לוקח האיש חרב, שנאמר בה רוממות אל בגרונם, שהוא י' - ראש החרב, ו' - גוף החרב, ה' ה' - שתי פיפיות שלה, ושוחרט אותו, ובגללו נאמר הפא להרגך השכם להרגו, בתפלה, שנאמר בה וישכם אברהם בבקר.

## טקסט התיקונים

ועוד קריאת שמע איהי רמ"ח, כלילא משית תיבין דיחודא, ומרמ"ח תיבין עם יהו"ה אלהיכם אמת, והוא קירטא, והא אתמר חמש אבנין ה', דאתעבידו חד אבנא באת י', וקטיל בה ליצר הרע, ובאן אתר איהי קירטא, בתפלין, חוט דקלע דכריה ביד דא רצועה דיד, דאיהו כחוט דזרקא, ואיהי קריאת שמע, קשת דזריק חצים מסטרא דברוך שם כבוד מלכותו, וברכות לראש צדיק (משלי י ו), דאיהו קשת הברית.

## תרגום לעברית

ועוד, קריאת שמע היא רמ"ח, כלולה משש תבות היחוד, וממאתים ארבעים ושמונה תבות עם יהו"ה אלהיכם אמת, והוא קלע, והרי נתבאר חמש אבנים ה', שנעשו אבן אחת באות י', והורג בה יצר הרע, ובאיזה מקום הוא הקלע? בתפלין. חוט של קלע שכוור ביד זו רצועה של יד, שהוא חוט של זריקה, והיא קריאת שמע, קשת שזרקת חצים מצד של ברוך שם כבוד מלכותו, וברכות לראש צדיק, שהוא קשת הברית.

## טקסט התיקונים

רומחא דא עמודא דאמצעיתא, בחמש אצבעאן דיד, דאיהי ה' תתאה, ואיהי לימינא דחסד, דרגא דאברהם דחושפניה רמ"ח, ועם ו' דעמודא דאמצעיתא אתעביד רמ"ח, קלע ה' עלאה לשמאלא, י' אבנא דקלע, י"ה דתפלין, וכלא י"ה עם שמ"י שס"ה, זכר"י עם ו"ה רמ"ח.

רַמַּח זֶה הָעֲמוּד הָאֲמָצִי, בַּחֲמֹשׁ הָאֲצָבָעוֹת שֶׁל הַיָּד, שֶׁהִיא ה' תַּחְתּוֹנָה, וְהִיא לִימִין הַחֹסֶד, הַדְרָגָה שֶׁל אֲבֵרָהם שֶׁחֲשֹׁבוֹנוּ מֵאֲתִים אֲרָבָעִים וּשְׁמוֹנָה, וְעַם ו' שֶׁל עֲמוּד הָאֲמָצִי נַעֲשֶׂה רוֹמ''ח, קָלַע ה' עֲלִיוֹנָה לְשִׁמְאֵל, י' אֶבֶן הַקָּלַע, י''ה שֶׁל תַּפְלִין, וְהַכֹּל י''ה עִם שְׁמ''י - שִׁס''ה, זְכַר''י עִם ו''ה - רַמ''ח.

טקסט התיקונים

וּמֵאֵן דָּאִיהוּ נָטִיר י' בְּתַמְנָא יוֹמִין דְּמִילָה, בְּתַמְנָא אֲלָפִי תַּחוּם שַׁבַּת, בְּתַמְנָא פְּרָשִׁין דְּתַפְלִין, אִיהוּ נָטִיר מִכָּל מַזִּיקֵי דְתַחוּת יָדָא דִּינָצֵר הָרַע, דָּאִיהוּ מְמַנָּא עַל שְׁתֵּין רַבּוּא, כָּל שָׁכֵן מֵאֵן דְּקָשִׁיר לִיה בְּשִׁלְשָׁלָאִין וְקָטִיל לִיה.

תרגום לעברית

וּמִי שֶׁשׁוּמֵר י' בְּשִׁמוֹנָה יָמִים שֶׁל מִילָה, בְּשִׁמוֹנָה אֲלָפִים תַּחוּם שַׁבַּת, בְּשִׁמוֹנָה פְּרָשִׁיּוֹת הַתַּפְלִין, הוּא שְׁמוּר מִכָּל הַמַּזִּיקִים שֶׁתַּחוּת יַד הַיָּצֵר הָרַע, שֶׁהוּא מְמַנֶּה עַל שְׁשִׁים רַבּוּא, כָּל שָׁכֵן מִי שֶׁקוֹשֵׁר אוֹתוֹ בְּשִׁלְשָׁלוֹת וְהוֹרֵג אוֹתוֹ.

טקסט התיקונים

וְעוּד בְּרִית דְּתַקִּינוּ לִיה מָנָא בְּעַפְרָא, לְשִׁדְיָא לָהּ בְּעַפְרָא, וְדָם דְּאֲטִיפִין מִנִּיה, אֲתַחֲשִׁיב לִיה כְּאֵלוּ עֶבֶד לִיה עוֹלָה, וְהָהוּא עַפְרָא לְתַקְנָא בִּיה מְזַבַּח אֲדָמָה, וְדָם דְּבְרִית כְּאֵלוּ דְּבַח עֹלָה עֲלוּוֹן, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (שְׁמוֹת כ כֹּא) מְזַבַּח אֲדָמָה תַעֲשֶׂה לִי וְגו', וְשֹׁזֵיב לִיה בְּהָהוּא עַפְרָא מִחֲבוּט הַקָּבֶר, וּבָדָם מִיָּלָה שֹׁזֵיב לִיה מִשְׁחִיטַת מִלָּאךְ הַמּוֹת.

תרגום לעברית

וְעוּד, הַבְּרִית שֶׁתַּקְנּוּ לוֹ כָּלִי שֶׁל עֶפֶר לְזֶרֶק בְּעַפֵּר, וְדָם שֶׁמְטִיפִים מִמֶּנּוּ, נִחָשֵׁב לוֹ כְּאֵלוּ עֲשֶׂה אוֹתוֹ עוֹלָה, וְאוֹתוֹ עֶפֶר, לְתַקֵּן בּוֹ מְזַבַּח אֲדָמָה, וְדָם הַבְּרִית כְּאֵלוּ זִבַּח עֲלֵיו עוֹלוֹת. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב מְזַבַּח אֲדָמָה תַעֲשֶׂה לִי וְגו', וּמִצִּיל אוֹתוֹ בְּאוֹתוֹ עֶפֶר מִחֲבוּט הַקָּבֶר, וּבָדָם מִיָּלָה מִצִּילוֹ מִשְׁחִיטַת מִלָּאךְ הַמּוֹת.

וְאִם הָיָה דְקָבִיל בְּרִית אִיהוּ מִמְזַר, הֵהוּא עֲפָרָא תִקִּין לֵיהּ לְחוּזָא, דְּאִתְמַר בֵּיהּ (ישעיה סה כה) וְנִחַשׁ עֲפָר לַחֲמוֹ, וְאִיהוּ מִן הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אֶרְרָה יְהוֹ"ה (בראשית ה כט), דְּאִתְמַר בָּהּ (שם ג יז) אֶרְוֵרָה הָאֲדָמָה, וְאִיהִי עֲפָרָא מֵהָאִי דְּאִתְמַר בָּהּ (שם א ב) וְהָאֶרֶץ הָיְתָה תְּהוֹ וְבָהּ, דְּאִתְמַר בָּהּ (ישעיה נא ו) וְהָאֶרֶץ כִּפְגָּד תִּבְלָה, עֲמִיָּה יְהֵא חוֹלְקִיָּה, כְּאֵלוֹ קָשִׁיר לֵיהּ לְמִיעֵבַד עוֹלָה לְעִבּוּדָה זָרָה, דְּהֵהוּא בִּין אוֹ בֵּית אֵינוֹן פֶּסֶל וּמִסְכָּה, וְעַל דָּא אִתְמַר (דברים כז טו) אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל וּמִסְכָּה, וְאִתְמַר וְשֵׁם בִּסְתֵר, בִּסְתֵרוֹ שֶׁל עוֹלָם, וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן, דְּהֵהוּא בֵּר מִנְחָשׁ הַקְדְּמוֹנִי אִיהוּ, דְּגָרִים מוֹת לְאָדָם וּלְאִתְתִּיָּה, דְּאִתְמַר בֵּיהּ (בראשית ג יד) אֶרְוֵר אֶתָּה מִכָּל הַבְּהֵמָה כו'.

תרגום לעברית

וְאִם אוֹתוֹ שֶׁקָּבִיל בְּרִית הוּא מִמְזַר, אוֹתוֹ הָעֲפָר תִּקֵּן לְנִחָשׁ, שְׁנֵאָמַר בּוֹ וְנִחַשׁ עֲפָר לַחֲמוֹ, וְהוּא מִן הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אֶרְרָה יְהוֹ"ה, שְׁנֵאָמַר בָּהּ אֶרְוֵרָה הָאֲדָמָה, וְהִיא עֲפָר, מִזֶּה שְׁנֵאָמַר בָּהּ וְהָאֶרֶץ הָיְתָה תְּהוֹ וְבָהּ, שְׁנֵאָמַר בָּהּ וְהָאֶרֶץ כִּפְגָּד תִּבְלָה, עֲמוֹ יְהִיָּה חִלְקוֹ, כְּאֵלוֹ קָשִׁיר אוֹתוֹ לַעֲשׂוֹת עוֹלָה לְעִבּוּדָה זָרָה, שְׂאוֹתוֹ בֵּין אוֹ בֵּית הֵם פֶּסֶל וּמִסְכָּה, וְעַל זֶה נֵאָמַר אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל וּמִסְכָּה, וְנֵאָמַר וְשֵׁם בִּסְתֵר - בִּסְתֵרוֹ שֶׁל עוֹלָם, וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן - שְׂאוֹתוֹ הֵבֵן הוּא מִהַנְּחָשׁ הַקְדְּמוֹנִי שְׁגָרָם מוֹת לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ, שְׁנֵאָמַר בּוֹ אֶרְוֵר אֶתָּה מִכָּל הַבְּהֵמָה וכו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (י"א ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

קְלִיפָּה דְּעִרְלָה דְּכִסִּי עַל י', אֵית לָהּ תְּלַת קְלִיפֵי כְּגִלְדֵי בְּצָלִים דָּא עַל דָּא, וְאֵינוֹן כְּקְלִיפִין דְּאֵינוֹן, דְּאִתְמַר עַלֵּיהּ וְהָאֶרֶץ הָיְתָה תְּהוֹ, דָּא קוֹ יְרוּק קְלִיפָּה קְדָמָא דְּאֵינוֹן, וְבָהּ אֲבָנִים מְפּוֹלְמוֹת דָּא קְלִיפָּה תְּנִינָא דְּאֵינוֹן קָשָׁה כְּאֵבֹן, וְחֲשָׁה קְלִיפָּה

קִלְפַת הָעֶרְלָה שְׁמַכְסָה עַל י', יֵשׁ לָהּ שְׁלֹשׁ קִלְפוֹת כְּמוֹ גִּלְדֵי בָצָלִים זֶה עַל זֶה, וְהֵם כְּקִלְפוֹת הָאֲגוֹז, שְׁנַאֲמַר עֲלֵיהֶם וְהָאֶרֶץ הִיְתָה תַּהוֹ - זֶה קוֹ יֶרֶק, הַקִּלְפָּה הָרִאשׁוֹנָה שֶׁל הָאֲגוֹז, וְכֵהוּ - אֲבָנִים מְפֻלְמוֹת, זֶה הַקִּלְפָּה הַשְּׁנִיָּה שֶׁל הָאֲגוֹז קָשָׁה כְּאַבֵּן, וְחֹשֶׁךְ - קִלְפָּה שְׁלִישִׁית. וּבָהֶם פִּרְשׁוּהוּ רַבּוֹתֵינוּ, אֵין דּוֹרְשִׁים בְּעֶרְיוֹת בְּשִׁלְשָׁה, שְׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֲרָלִים, וּכְנָגֵד הַמֶּלֶךְ הוּא, וּבְשָׁנָה הָרְבִיעִית יִהְיֶה כָּל פְּרִי קֹדֶשׁ הַלּוּלָם לָהּ'.

### מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5)

עיצוב הדף: זוהר היומי.